

**Lettre de l'éditrice (Français)**

[Nota de l'editora \(Català\)](#)

[Nota de l'editora \(Español\)](#)

[Editor's Note \(English\)](#)

DOI: <http://10.5565/10.5565/rev/jtl3.668>

---

**Lettre de l'éditrice**

Nous sommes ravis de vous présenter le premier volume de 2016. Pour commencer l'année, nous avons procédé à quelques changements au sein de notre équipe éditoriale. Avec la présence internationale en expansion de notre journal, le travail lié à l'édition a considérablement augmenté et par conséquent, à partir de 2016, le Dr Emilee Moore (de l'Université de Leeds) jusqu'à présent éditrice de *Commentaires et critiques* devient co-éditrice de *Bellaterra Journal of Teaching & Learning Language and Literature* se joindra à nous. Nous avons également renouvelé et agrandi notre Comité scientifique et élargi notre équipe de correcteurs pour couvrir de façon plus appropriée la diversité croissante des apports, à la fois géographique et thématique. Nous sommes convaincus que cela va assurer et améliorer le niveau de nos publications. Pourtant, en dépit de notre reconnaissance internationale croissante, nous insistons sur le fait que nous avons la ferme intention de continuer à soutenir la diffusion des travaux de qualité des jeunes chercheurs dans notre domaine spécifique de l'éducation.

Comme d'habitude, les articles dans ce volume assurent au lecteur un large éventail de sujets et de contenus concernant l'enseignement et l'apprentissage de la langue et de la littérature. Nous débutons ce premier volume avec l'article du Dr Pérez Cañado, qui propose une réflexion critique sur l'état actuel de l'Enseignement de Matière par l'Intégration d'une Langue Étrangère (EMILE) couvrant trois domaines clés: les principales caractéristiques (comment a-t-il été défini et compris), la exécution (ce sont les différentes façons dont cette approche a été réalisée dans la salle de classe) et la recherche (quels types de critères ont été pris pour examiner et valider cette approche). L'article souligne le fait que l'approche a dépassé les «coins de pratiques» et elle est devenue plus répandue et acceptée tant au niveau de la politique que de la pratique. La perspective adoptée est d'autant plus intéressante que l'approche elle-même stimule de plus en plus d'études dans le champ de croissance et Pérez Cañado fournit un aperçu très perspicace de la topographie en constante évolution de la pratique et de la recherche en CLIL.

Notre section d'articles de recherche présente une grande variété géographique car elle comprend des études de Jordanie, des États-Unis d'Amérique et d'Alger avec une orientation similaire en ce qui concerne l'observation du processus d'enseignement et d'apprentissage de l'écriture. La section commence par l'étude de Obeiah et Fahmi Bataineh sur l'effet de l'évaluation du portefeuille sur les compétences et les sous-compétences d'écriture de l'anglais jordanien comme langue étrangère (EFL) et met l'accent sur leur développement, leur organisation, leur conventions et les choix de mots (article en anglais). Les auteurs suggèrent qu'une stratégie d'enseignement basée sur le portefeuille peut aider à promouvoir l'auto-réflexion de l'apprenant et l'auto-direction dans le processus global de l'apprentissage de l'écriture en EFL. Ensuite, Zhou (anglais) décrit et analyse une approche pédagogique qu'elle qualifie de «rhétorique contrastive interculturelle» (CCRC) dans des cours d'écriture au niveau des études supérieures dans une université américaine. Après avoir brièvement décrit la conception du cours, elle compare alors les gains du groupe cible et du groupe contrôle de

l'étude dans les compétences d'écriture dans leur utilisation dans des clauses dépendantes et des éléments de cohésion. L'analyse est suivie par des données qualitatives issues de réponses des élèves au programme de cours. Dans le même sens à l'article précédent, Zhou suggère que ce type d'instruction peut promouvoir la réflexion métacognitive en ce qui concerne le processus d'écriture académique. Notre dernier article de cette section, écrit par Addou (en français) déplace l'accent de l'enseignement de niveau universitaire à l'enseignement de niveau primaire de la grammaire. Contextualisée au sein d'une école primaire à Alger, Addou examine les manuels et les activités des livres pour déterminer si leur conception est appropriée pour la ponctuation et les compétences cibles clés à l'écrit.

Ces articles sont suivis d'un entretien très instructif avec Martin Lamb sur les défis auxquels sont confrontés les chercheurs dans le domaine de l'enseignement et de l'apprentissage des langues (écrit par Torras Vila, entretien en anglais). Dr. Martin Lamb, de l'Université de Leeds, est un érudit de premier plan dans ce domaine. Nous terminons notre premier volume de cette année avec une critique du livre (Cremades, en espagnol) intitulé *Fundamentos Didacticos de la lengua y la literatura*, por Amando López Valero y Eduardo Encabo Fernández (Síntesis, 2013).

Nous espérons que vous apprécierez le premier volume de cette année 2016.

Melinda Dooly  
31 Mars 2016

### **Crédits**

**Les illustrations** des couvertures de chaque volume ont été conçues par des étudiants de l'école EINA (Escola de Disseny i Art, Barcelona), dans le cadre du programme d'études supérieures 'Illustration créative', sous la direction de Sonia Pulido, professeure d'illustration de presse.

### **Au comité de lecture du volume 9.1**

L'éditrice remercie les personnes suivantes pour leur contribution à la préparation du Volume 9.1:

Cristina Aliagas (Universitat Autònoma de Barcelona), Alba Ambròs (Universitat de Barcelona), Encarnación Carrasco (Universitat de Barcelona), Núria Vilà (Universitat Autònoma de Barcelona), Annie Wilson (Universitat de Barcelona), et Javier Elvira (Universidad Autónoma de Madrid).